

REMS Turbo K

REMS Turbo Cu-INOX

deu Universal-Kreissägemaschine

Betriebsanleitung
Vor Inbetriebnahme lesen!

eng Universal circular saw for metals

Operating Instructions
Please read before commissioning!

fra Scie circulaire universelle pour métaux

Instructions d'emploi
A lire avant la mise en service!

ita Troncatrice universale per metalli

Istruzione d'uso
Leggere prima della messa in servizio!

spa Sierra circular universal para metales

Instrucciones de uso
¡Leer antes de la utilización!

nld Universele metaalcirkelzaag

Gebruiksaanwijzing
Voor ingebruikname lezen!

swe Universal-metallcirkelsåg

Bruksanvisning
Läs noga igenom före användning!

nor Universal-sirkelsagemaskin

Bruksanvisning
Må leses før idriftsettelse!

dan Universal afkortersav til metal

Betjeningsvejledning
Skal læses igennem før opstart!

fin Yleis-putkipyörösaha

Käyttöohje
Lue ennen käyttöönottoa!

por Serra circular universal

Manual de instruções
Leia antes da colocação em serviço!

pol Uniwersalna pilarka tarczowa

Instrukcja obsługi
Przeczytać przed użyciem!

ces Univerzální kotoučová pila

Návod k použití
Čtěte před uvedením do provozu!

slk Univerzálna kotúčová pila

Návod k obsluhu
Prečítajte pred uvedením do prevádzky!

hun Univerzális körfűrész

Üzemeltetési utasítás
Az üzembehelyezés előtt olvassák el!

hrv Univerzalni stroj za kružno piljenje

Pogonske upute
Pročitati prije puštanja u pogon!

slv Univerzalna krožna žaga

Navodilo za uporabo
Pred uporabo preberite!

rus Универсальная торцовочная пила

Инструкция по эксплуатации
Перед началом работы обязательно прочитать!

grc Μηχανή δισκοπρίονου γενικής χρήσης

Οδηγίες λειτουργίας
Διαβάστε πριν τη θέση σε λειτουργία για πρώτη φορά!

tur Üniversal daire tipi boru kesme testeresi

Kullanma talimatı
Çalıştırmadan önce mutlaka okuyunuz!

bul Универсален циркуляр за рязане на метали

Инструкции за експлоатация
Прочетете преди употреба!

lit Universalus diskinis metalo pjūklas

Naudojimo instrukcija
Prieš darbo pradžia būtina perskaityti!

lav Univerzālais ripzāģis

Lietošanas instrukcija
Pirms ekspluatācijas uzsākšanas jāizlasa!

est Univeraalne ketassaag

Kasutusjuhend
Lugeda enne tööle asumist!



REMS-WERK
Maschinen- und Werkzeugfabrik
Postfach 1631 · D-71306 Waiblingen
Tel. +49 7151 1707-0
Fax +49 7151 1707-110
www.rems.de

Turbo K

Turbo Cu-INOX

REMS Maschinen und Werkzeuge für die Rohrbearbeitung

Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3



Obr. 1–2	11 Šestihřanný klíč (jen REMS Turbo K)
1 Tažná pružina	12 Délkový doraz (jen REMS Turbo K)
2 Tlačítko v přítlačné páce	14 Olejová vana (jen REMS Turbo K)
3 Příloška	15 Podstavec
4 Ochranný kryt	16 Upínací páka
5 Skříň	17 Krycí podložka (REMS Turbo Cu-INOX)
6 Zaměřovač	18 Olejové čerpadlo (REMS Turbo K)
7 Pilový kotouč	19 Vrtání pro olejovou hadičku
8 Upínací páka (jen REMS Turbo K)	20 Šrouby stojanu / olejové vany
9 Stupnice (jen REMS Turbo K)	
10 Stojan ložiska (jen REMS Turbo K)	

Základní bezpečnostní pokyny

POZOR! Přečtěte si veškeré pokyny. Nedodržení následujících pokynů může způsobit zasažení elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění. Dále použitý pojem „elektrický přístroj“ se vztahuje na ze sítě napájené elektrické nářadí (se síťovým kabelem), na akumulátory napájené elektrické nářadí (bez síťového kabelu), na stroje a elektrické přístroje. Používejte el. přístroj jen k tomu účelu, pro který je určen a dodržujte přitom všeobecné bezpečnostní předpisy.

USCHOVEJTE DOBRĚ TYTO BEZPEČNOSTNÍ POKYNY.

A) Pracoviště

- a) **Udržujte na Vašem pracovišti čistotu a pořádek.** Nepořádek a špatné osvětlení na pracovišti mohou mít za následek úraz.
- b) **Nepoužívejte el. přístroj v prostředí, ve kterém hrozí nebezpečí výbuchu, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické přístroje vytvářejí jiskření, které může tento prach nebo plyny zapálit.
- c) **Během práce s el. přístrojem nesmějí být v jeho blízkosti děti, ani jiné osoby.** Při nepozornosti můžete ztratit kontrolu nad el. přístrojem.

B) Elektrická bezpečnost

- a) **Připojovací zástrčka elektrického přístroje musí pasovat do zásuvky. Zástrčka nesmí být v žádném případě upravována. Nepoužívejte žádné zástrčkové adaptéry společně s elektrickými přístroji s ochranným zemněním.** Nezměněné zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko zasažení elektrickým proudem. Je-li el. přístroj vybaven ochranným vodičem, smí být připojen pouze do zásuvky s ochranným kontaktem. Používáte-li elektrický přístroj při práci na staveništích, ve vlhkém prostředí, v exteriéru nebo obdobných podmínkách smí být připojen k síti jen přes 30 mA automatický spínač v obvodu diferenciální ochrany (FI-spínač).
- b) **Vyvarujte se tělesného kontaktu s uzemněnými vnějšími plochami, např. trubkami, tělesy topení, vařiči, chladničkami.** Pokud je Vaše tělo uzemněno, je vyšší riziko zasažení elektrickým proudem.
- c) **Nevystavujte el. přístroj dešti nebo vlhku.** Vniknutí vody do el. přístroje zvyšuje riziko zasažení el. proudem.
- d) **Nepoužívejte přívodní kabel k účelům, pro které není určen, abyste za něj přístroj nosili, věšeli nebo jej požili k vytažení zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami nebo otáčejícími se díly přístroje.** Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko zasažení elektrickým proudem.
- e) **Pokud s elektrickým přístrojem pracujete v exteriéru, použijte jen pro tento účel určené a schválené prodlužovací kabely.** Použitím prodlužovacího kabelu, který je určen k práci v exteriéru snížíte riziko zasažení elektrickým proudem.

C) Bezpečnost osob

- a) **Bud'te pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a jděte na práci s elektrickým přístrojem s rozumem. Nepoužívejte elektrický přístroj, pokud jste unavení, nebo pod vlivem drog, alkoholu, nebo léků.** Jediný moment nepozornosti při práci s elektrickým přístrojem může vést k vážnému zranění.
- b) **Noste vhodné osobní ochranné prostředky a vždy ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných prostředků, jako je dýchací maska proti prachu, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu podle způsobu a nasazení elektrického přístroje snižuje riziko zranění.
- c) **Zabraňte bezděčnému zapnutí. Přesvědčte se, že je spínač při**

zastrčení zástrčky do zásuvky v poloze „vypnuto“. Pokud máte při přenášení elektrického přístroje prst na spínači nebo přístroj připojujete zapnutý k síti, může to vést k úrazům. Nepřemostěte nikdy t'ukací spínač.

d) Odstraňte nastavovací nástroje nebo šroubovací klíče před tím, než elektrický přístroj zapnete. Nářadí nebo klíče, které se nachází v pohyblivých částech přístroje, mohou způsobit zranění. Nikdy se nedotýkejte pohybujících se (obíhajících) částí.

e) Nepřeceňujte se. Zaujměte k práci bezpečnou polohu a udržujte vždy rovnováhu. Takto můžete přístroj v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.

f) Noste vhodné oblečení. Nenoste volné oblečení nebo šperky. Zabraňte kontaktu vlasů, oděvů a rukavic s pohyblivými se díly. Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být uchopeny pohyblivými se díly.

g) Pokud mohou být namontována zařízení na odsávání a zachycování prachu, přesvědčte se, že jsou tyto zapojena a používána. Použití těchto zařízení snižují ohrožení způsobená prachem.

h) Přenechávejte elektrický přístroj pouze poučeným osobám. Mladiství smí elektrický přístroj používat pouze v případě, jsou-li starší 16-ti let, pokud je to potřebné v rámci jejich výcviku a děje se tak pod dohledem odborníka.

D) Pečlivé zacházení a použití el. přístrojů

a) Nepřetěžujte elektrický přístroj. Používejte k Vaší práci pro tento účel určený elektrický přístroj. S vhodným elektrickým přístrojem pracujete lépe a bezpečněji v udávaném rozsahu výkonu.

b) Nepoužívejte žádné elektrické přístroje, jejichž spínač je defektní. Elektrický přístroj, který se nedá zapnout nebo vypnout, je nebezpečný a musí být opraven.

c) Vytáhněte zástrčku ze zásuvky před tím než budete provádět nastavování přístroje, vyměňovat díly příslušenství nebo odkládat přístroj. Toto bezpečnostní opatření zabraňuje bezděčnému zapnutí přístroje.

d) Snochovávejte nepoužívané elektrické přístroje mimo dosah dětí. Nenechte s elektrickým přístrojem pracovat osoby, které s ním nebyly obeznámeny nebo tyto pokyny nečetly. Elektrické přístroje jsou nebezpečné, pokud jsou používány nezkušenými osobami.

e) Pečujte o elektrický přístroj svědomitě. Kontrolujte, zda pohyblivé části přístroje bezvadně fungují a neváznou, jestli díly nejsou zlomeny nebo tak poškozeny, že je tímto funkce elektrického přístroje ovlivněna. Nechejte si poškozené díly před použitím elektrického přístroje opravit kvalifikovaným odborníkem nebo některou z autorizovaných smluvních servisních dílen REMS. Mnoho úrazů má příčinu ve špatně udržovaném elektrickém nářadí.

f) Udržujte řezné nástroje ostré a čisté. Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami méně váznou a nechají se snadněji vést.

g) Zajistěte polotovary. Používejte upínací přípravky nebo svěrák k pevnému upnutí polotovaru. Těmito prostředky je bezpečněji upevněn než Vaší rukou, a Vy máte mimoto obě ruce volné k ovládní el. přístroje.

h) Používejte elektrické přístroje, příslušenství, nástavce apod. odpovídajíc těmto pokynům a tak, jak je pro tento speciální typ přístroje předepsáno. Zohledněte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost. Použití elektrických přístrojů pro jinou pro předem stanovenou činnost může vést k nebezpečným situacím. Jakákoli svévolná změna na elektrickém přístroji není z bezpečnostních důvodů dovolena.

E) Pečlivé zacházení a použití akumulátorových přístrojů

a) Přesvědčte se předtím, než nasadíte akumulátor, že je elektrický přístroj vypnut. Nasazení akumulátoru do elektrického přístroje, který je zapnut, může vést k úrazům.

b) Nabíjejte akumulátory pouze v nabíječkách doporučených výrobcem. Nabíječka, která je vhodná pro určitý druh akumulátorů, hrozí nebezpečí požáru, pokud bude použita s jinými akumulátory.

c) V elektrických přístrojích používejte pouze pro ně určené akumulátory. Použití jiných akumulátorů může vést ke zraněním a požáru.

d) Chraňte nepoužívaný akumulátor před kancelářskými svorkami, mincemi, klíči, hřebíky, šrouby nebo jinými malými kovovými předměty, které mohou způsobit přemostění a zkratování kontaktů. Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny nebo požár.

e) Při chybném použití může z akumulátoru unikat tekutina. Vyhnete se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Pokud byly tekutinou z baterie zasaženy Vaše oči, vyhledejte lékařské ošetření. Tekutina vyteká z akumulátorů může vést k podráždění kůže nebo popáleninám.

f) Při teplotách akumulátoru/nabíječky nebo vnějších teplotách pod $\leq 5^{\circ}\text{C}/40^{\circ}\text{F}$ nebo přes $\geq 40^{\circ}\text{C}/105^{\circ}\text{F}$ nesmí být akumulátor/nabíječka používána.

g) Nelikvidujte poškozené akumulátory vyhozením do domácího odpadu, nýbrž předejte je některé z autorizovaných smluvních servisních dílen REMS nebo některé uznávané společnosti na likvidaci odpadu.

F) Servis

a) Nechejte si Váš přístroj opravovat pouze kvalifikovanými odborníky a pouze za použití originálních náhradních dílů. Tímto bude zajištěno, že bezpečnost přístroje zůstane zachována.

b) Dodržujte předpisy pro údržbu a opravy a upozornění na výměnu nářadí.

c) Kontrolujte pravidelně přírodní vedení elektrického přístroje a nechejte ho v případě poškození obnovit kvalifikovanými odborníky nebo autorizovanou smluvní servisní dílnou REMS. Kontrolujte pravidelně prodlužovací kabely a nahrad'te je, jsou-li poškozeny.

Speciální bezpečnostní pokyny

- Nepřetěžujte pilu a pilový kotouč. Nepoužívejte poškozené pilové kotouče. Použijte přiměřeného přítlaku.
- Pozor! Odříznuté díly jsou zahřáté.
- Nepoužívejte stroj pro prach vytvářející práce.
- Použijte ochranu sluchu proti hluku.
- Nikdy neprovodíte stroj bez ochranného krytu.
- Při manipulaci s pilovými listy a drsnými polotovary noste rukavice (pilové listy musí být přenášeny, jakmile je to jen prakticky možné, v nějaké schránce).
- Chyby na stroji, včetně ochranných zařízení nebo pilového listu, nahláště, jakmile budou objeveny, osobě odpovědné za bezpečnost.
- Podlaha v okolí stroje musí být rovná, čistá a bez volných částic, jako např. třísek a řezných zbytků.
- Neodstraňujte žádné řezné zbytky nebo jiné části polotovarů z oblasti řezu dokud stroj běží a agregát pily se nenachází v klidovém stavu.
- Do závitoreznych olejů REMS ve spreji (REMS Spezial, REMS Sanitol) je přidán ekologicky nezávadný, avšak hořlavý pohonný plyn (butan). Sprejové nádoby jsou pod stálým tlakem, neotvírejte je násilím. Chraňte před slunečním zářením a nevystavujte teplotám nad 50°C .
- Z důvodu odmašťovacího účinku chladicí a mazací látky zabraňte intenzivnímu kontaktu této látky s pokožkou.
- Z hygienických důvodů čistěte nádobu na chladicí a mazací látku (olejovou vanu) od nečistot a třísek, minimálně však jednou ročně.
- Není třeba přezkušovat chladicí a mazací látku, díky spotřebě musí být znovu nová chladicí a mazací látka doplňována.
- Závitoreznej oleje se jako koncentrát nesmí dostat do kanalizace, vod nebo půdy. Nespotřebovanou chladicí a mazací látku odevzdejte příslušné firmě zpracovávající odpady. Klíč třídění odpadu je pro minerální oleje 54401, pro syntetické 54109.

1. Technické údaje

1.1. Číslo položek (objednací čísla)

REMS Turbo K s automatickým chladicím a mazacím zařízením	849007
REMS Turbo Cu-INOX kotoučová pila k řezání na sucho	849006
REMS univerzální pilový kotouč HSS, 225x2x32, 120 zubů	849700
REMS pilový kotouč HSS, speciální pro trubky z nerezavějící oceli, s jemnějším ozubením, 225x2x32, 220 zubů	849703
REMS pilový kotouč HSS-E (legováno kobaltem), speciální pro trubky z nerezavějící oceli, s jemnějším ozubením, 225x2x32, 220 zubů. Extrémně dlouhá životnost.	849706
Očkový klíč SW 27/17	849112
Šestihranný klíč	074005
REMS Herkules - podpěra materiálů	120100

1.2.1. Pracovní rozsah REMS Turbo K

Pilový kotouč	Ø 225 mm
Max. hloubka řezu	78 mm
Příčné řezy:	trubka, profil, plný materiál
Materiál:	ocel, nerezavějící ocel, barevné kovy, lehké kovy, plasty a j., až do pevnosti ca 1000 N/mm ²

Pravouhlé řezy a řezy na pokos do 45

↙	○	□	▭	■	●	■	■
90° ⊕	78	55	70×50	50×50	40	40	50×30
45° ⊕	60	55	60×40	50×50	40	40	50×30

1.2.2. Pracovní rozsah REMS Turbo Cu-INOX

Pilový kotouč	Ø 225 mm
Trubky z nerezavějící oceli, měděné trubky a jiné materiály	Ø ≤ 76 mm

1.3.1. Otáčky, řezná rychlost REMS Turbo K

Otáčky kotouče při chodu naprázdno	115 1/min
Otáčky kotouče při jmenovitém zatížení	73 1/min
Řezná rychlost při jmenovitém zatížení	52 m/min

1.3.2. Otáčky, řezná rychlost REMS Turbo Cu-INOX

Otáčky kotouče při chodu naprázdno	60 1/min
Otáčky kotouče při jmenovitém zatížení	40 1/min
Řezná rychlost při jmenovitém zatížení	28 m/min

1.4.1. Elektrické údaje REMS Turbo K

230 V 1-; 50-60 Hz; 1200 W; 5,7 A
nebo 110 V 1-; 50-60 Hz; 1200 W; 11,4 A
Jištění (sít') 10 A (B), přerušovaný chod S3 20% (AB 2/10 min), ochranně izolován, odrušen.

1.4.2. Elektrické údaje REMS Turbo Cu-INOX

230 V; 50-60 Hz; 500 W; 2,5 A nebo 110 V; 50-60 Hz; 500 W; 5,0 A
Jištění (sít') 10 A (B), přerušovaný chod S3 20% (AB 2/10 min), ochranně izolován, odrušen.

1.5. Rozměry

D×Š×V: 425 x 490 x 600 mm (16³/₄"x 19¹/₃"x 23²/₃"

1.6. Hmotnosti

REMS Turbo K	22 kg (48 lb)
REMS Turbo Cu-INOX	17 kg (37 lb)

1.7. Informace o hluku

Emisní hodnota vztažená k pracovnímu místu	90 dB(A)
Hodnota akustického výkonu	105 dB(A)

1.8. Vibrace

Efektivní hodnota zrychlení	
REMS Turbo Cu-INOX	12,2 m/s ²
REMS Turbo K	20,1 m/s ²

2. Uvedení do provozu

Stroj nepřenášet za rukovět' motoru, ale oběma rukama za podstavec.

2.1. Elektrické připojení

Dbát napětí sítě. Před připojením stroje na síť nutno zkontrolovat, zda napětí, uvedené na typovém štítku odpovídá sít'ovému napětí. Pokud bude stroj pracovat s chladicím a mazacím prostředkem nebo ve vlhkém prostředí, je nutno jej zapojit přes ochranný jistič nedostatečného proudu (FI - jistič 30 mA).

2.2.1. Instalace stroje REMS Turbo K

Upevnění na pracovní stůl 4 šrouby M10 (délka 20 mm s připočtením tloušťky desky stolu) zesponu do olejové vany. Chladicí a mazací prostředek - dále jen olej REMS Olejovou vanu (14) naplnit spolu se strojem dodávaným 2 litrovým balením oleje REMS Spezial. Pro rozvody pitné vody použít oleje REMS Sanitol. K vyprázdnění olejové vany stáhnout krátkou hadičku olejového čerpadla z převodové skříně, přidršet v nádobce a zapnout stroj.

2.2.2. Instalace stroje REMS Turbo Cu-INOX

Upevnění na pracovní stůl 2 šrouby M10 (délka 65 mm s připočtením tloušťky desky stolu) a maticemi.

2.3. Montáž (výměna) pilového kotouče

Vytáhnout zástrčku ze zásuvky!

Při volbě pilového kotouče dbát na to, aby rozteč zubů nebyla menší než stěna (tloušťka stěny) řezaného materiálu, jinak dojde k zaseknutí a zlomení kotouče!

Šroubovákem vysadit tažnou pružinu (1). Příložku (3) vyvěsit. Dodávaným šestihřanným klíčem odstranit 4 šrouby na ochranném krytu (4) a ochranný kryt odložit kompletně vpřed (nedemontovat!). Dodávaným očkovým klíčem SW 27 povolit matici upínající pilový kotouč (pravý závit). Odstranit podložku. Vložit (příp. vyměnit) pilový kotouč.

Pozor! Používat pouze originální pilové kotouče REMS!

Postranní otvory pilového kotouče pro REMS Turbo jsou přesazeny, aby kotouč byl do pily nutně vložen tak, že zuby kotouče ukazují do směru řezání.

Nasadit podložku, matici pevně dotáhnout, ochranný kryt bezpodmi- nečně znovu namontovat (jinak hrozí nebezpečí úrazu!), tažnou pružinu (1) zavěsit, příložku (3) nasadit.

3. Provoz

Důležité: Materiál pevně upnout! Použít přiměřeného přitlaku!

3.1. Postup při práci

Materiál upnout tak, aby značka na zaměřovači (6) stála nad žádaným místem dělení. Materiál upnout upínací pákou (16). Zvláště tenkostěnné trubky neupínat tak silně, jinak budou oválné. Takto se mohou během řezání uvolnit napětí, které mohou vést ke zlomení řezného kotouče. Stisknout tlačítko v přítlačné páce (2) a materiál přeřznout. Je-li upínací materiál kratší než polovina šířky svěráku, je nutno vložit za účelem paralelního upnutí svěráku do prázdné strany svěráku stejně velkou příložku. Nemůže-li být např. přebroušovaným kotoučem obrobek plně prořznut, je nutno obrobek podložit.

REMS Turbo K: Při upínání tenkostěnných trubek použijte upínací přípavek (Obj.č. 849170).

3.2. Podepření materiálu

Dlouhé tyče materiálu podepřít zařízením REMS Herkules (Obj.č. 120100).

3.3. Chladicí a mazací látka (REMS Turbo K)

Pokud pracujete s chladicím a mazacím zařízením, je třeba chladit a mazat oleji REMS Spezial a REMS Sanitol (pro rozvody pitné vody). Tyto chladicí a mazací látky zaručují čistý řez, dlouhou životnost pilového kotouče a klidný chod pily.

3.4. Délkový doraz (REMS Turbo K)

Pokud má být řezáno větší množství stejně dlouhých dílů, je možno nastavit délkový doraz v rozsahu od 5 do 300 mm na požadovanou délku. Za tímto účelem povolit stahovací šroub (11), délkový doraz (12) nastavit na požadovanou délku dílu a stahovací šroub opět dotáhnout.

3.5. Řezání na pokos (REMS Turbo K)

Povolit upínací páku (8) na stojanu ložiska (10). Dle stupnice (9) nastavit řez na pokos. Upínací páku dotáhnout. Polohu upínací páky je možno změnit, přičemž je třeba nadzvednout rukovět' páky kolmo vzhůru a přitom otočit.

3.6. Řezání těžkoobrobitelných materiálů (REMS Turbo K)

K řezání nerezavějících ocelí použít elektronický regulátor otáček (Obj.č. 565051). Chladit a mazat oleji REMS Spezial nebo REMS Sanitol (pro rozvody pitné vody).

Nerezavějící oceli tzv. Presfitink-systémů musí být dle předpisu výrobce systému řezány nasucho. Pro tento případ použít REMS Turbo Cu-INOX (Obj.č. 849005) s REMS pilový kotouč HSS, speciální pro trubky z nerezavějící oceli.

4. Údržba

Před údržbařskými a opravářskými pracemi stroj odpojit od sítě vytážením zástrčky ze zásuvky. Tyto práce smí provádět pouze odborníci a poučené osoby.

4.1. Údržba

REMS Turbo nevyžaduje žádnou údržbu. Převodové ústrojí pracuje ve stále tukové náplni a nemusí být proto mazáno.

4.2. Inspekce/oprava

Motor stroje má uhlíkové kartáče. Ty podléhají opotřebení a proto je třeba čas od času zkontrolovat popř. vyměnit. K tomuto účelu je třeba uvolnit 4 šrouby na rukověti motoru o cca 3 mm, rukověť motoru potáhnout směrem vzad a sejmut oba kryty skříně motoru. Viz též bod 5. Postup při poruchách.

5. Postup při poruchách

5.1. Porucha

Pila se během řezání zastaví

Příčina

- příliš velký přitlak do řezu
- otupený pilový kotouč
- nedostatečné mazání (REMS Turbo K)
- opotřebované uhlíkové kartáče

5.2. Porucha

Žádný pravouhlý řez při řezání trubek a profilů

Příčina

- nastavení úhlu řezu na pokos není na nule (REMS Turbo K)
- otupený pilový kotouč
- třísky ve svěráku nebo stojanem ložiska (10) (REMS Turbo K)

5.3. Porucha

Pila se nerozbehne

Příčina

- defektní přívodní vedení
- defektní přístroj

6. Záruka výrobce

Záruční doba činí 12 měsíců od předání nového výrobku prvnímú spotřebiteli, nejvýše však 24 měsíců po dodání prodejci. Datum předání je třeba prokázat zasláním originálních dokladů o koupi, jež musí obsahovat datum koupě a označení výrobku. Všechny funkční vady, které se vyskytnou během doby záruky a u nichž bude prokázáno, že vznikly výrobou nebo vadou materiálu, budou bezplatně odstraněny. Odstraňováním závady se záruční doba neprodlužuje ani neobnovuje. Chyby, způsobené přirozeným opotřebováním, nepřiměřeným zacházením nebo špatným užitím, nerespektováním nebo porušením provozních předpisů, nevhodnými provozními prostředky, přetížením, použitím k jinému účelu, než pro jaký je výrobek určen, vlastními nebo cizími zásahy nebo z jiných důvodů, za něž REMS neručí, jsou ze záruky vyloučeny.

Záruční opravy smí být prováděny pouze k tomu autorizovanými smluvními servisními dílnami REMS. Reklamace budou uznány jen tehdy, pokud bude výrobek bez předchozích zásahů a v nerozbraném stavu předán autorizované smluvní servisní dílně REMS. Nahrazené výrobky a díly přechází do vlastnictví firmy REMS.

Náklady na dopravu do a ze servisu hradí spotřebitel.

Zákonná práva spotřebitele, obzvláště jeho nároky vůči prodejci, zůstávají nedotčena. Tato záruka výrobce platí pouze pro nové výrobky, které budou zakoupeny v Evropské unii, v Norsku nebo ve Švýcarsku.

Obr. 1–2

1	Žažná pružina	11	Šest'hranný kl'úč (iba REMS Turbo K)
2	Tlačítko v pritlačnej páke	12	Dial'kový doraz (iba REMS Turbo K)
3	Priložka	14	Olejová vanička (iba REMS Turbo K)
4	Ochranný kryt	15	Podstavec
5	Skrinka	16	Upínacia páka
6	Zameriavač	17	Krycia podložka (REMS Turbo Cu-INOX)
7	Pilový kotúč	18	Olejové čerpadlo (REMS Turbo K)
8	Upínacia páka (iba REMS Turbo K)	19	Vrtanie pre olejovú hadičku
9	Stupnica (iba REMS Turbo K)	20	Skrutky stojana/olejovej vaničky
10	Stojan ložiska (iba REMS Turbo K)		

Základné bezpečnostné pokyny

POZOR! Prečítajte si všeobecné pokyny. Nedodržanie nasledujúcich pokynov môže spôsobiť zasiahnutie elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké zranenie. Ďalej použitý pojem „elektrický prístroj“ sa vzťahuje na zo siete napájané elektrické náradie (so sieťovým káblom), na akumulátory napájané elektrické náradie (bez sieťového kábla), na stroje a elektrické prístroje. Používajte el. prístroj len k tomu účelu, pre ktorý je určený a dodržujte pritom všeobecné bezpečnostné predpisy.

USCHOVAJTE DOBRE TIETO BEZPEČNOSTNÉ POKYNY.

A) Pracovisko

- a) **Udržujte na Vašom pracovisku čistotu a poriadok.** Neporiadok a zlé osvetlenie na pracovisku môžu mať za následok úraz.
- b) **Nepoužívajte el. prístroj v prostredí, v ktorom hrozí nebezpečie výbuchu, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické prístroje vytvárajú iskrenie, ktoré môže tento prach alebo plyny zapáliť.
- c) **Behom práce s el. prístrojom nesmú byť v jeho blízkosti deti, ani iné osoby.** Pri nepozornosti môžete stratiť kontrolu nad el. prístrojom.

B) Elektrická bezpečnosť

- a) **Pripojovacia zástrčka elektrického prístroja musí pasovať do zásuvky. Zástrčka nesmie byť v žiadnom prípade upravovaná. Nepoužívajte žiadne zástrčkové adaptéry spoločne s elektrickými prístrojmi s ochranným zemnením.** Nezmenené zástrčky a odpovedajúce zásuvky znižujú riziko zasiahnutia elektrickým prúdom. Ak je el. prístroj vybavený ochranným vodičom, smie byť pripojený len do zásuvky s ochranným kontaktom. Ak používate elektrický prístroj pri práci na staveniskách, vo vlhkom prostredí, v exteriéri alebo obdobných podmienkach smie byť pripojený k sieti len cez 30 mA automatický spínač v obvode diferenciálnej ochrany (FI-spínač).
- b) **Vyvarujte sa telesného kontaktu s uzemnenými vonkajšími plochami, napr. trubkami, telesami kúrenia, varičmi, chladničkami.** Pokiaľ je Vaše telo uzemnené, je vyššie riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.
- c) **Nevystavujte el. prístroj dažďu alebo vlhku.** Vniknutie vody do el. prístroja zvyšuje riziko zasiahnutia el. prúdom.
- d) **Nepoužívajte prívodný kábel k účelom, pre ktoré nie je určený, abyste zaňho prístroj nosili, vešali alebo ho použili k vytiahnutiu zástrčky zo zásuvky. Chráňte kábel pred teplom, olejom a ostrými hranami alebo otáčajúcimi sa dielami prístroja.** Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.
- e) **Pokiaľ s elektrickým prístrojom pracujete v exteriéri, používajte len pre tento účel určené a schválené predĺžovacie káble.** Použitím predĺžovacieho kábla, ktorý je určený k práci v exteriéri znížite riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

C) Bezpečnosť osôb

- a) **Bud'te pozorný, dávajte pozor na to, čo robíte a chodte na prácu s elektrickým prístrojom s rozumom. Nepoužívajte elektrický prístroj, pokiaľ ste unavený, alebo pod vplyvom drog, alkoholu, alebo liekov.** Jediný moment nepozornosti pri práci s elektrickým prístrojom môže viesť k vážnemu zraneniu.
- b) **Noste vhodné osobné ochranné prostriedky a vždy ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných prostriedkov, ako je dýchacia maska proti prachu, protikľzná bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu podľa spôsobu a nasadenie elektrického prístroja znižuje riziko zranenia.

- c) **Zabráňte samočinnému zapnutiu. Presvedčte sa, že je spínač pri zastrčení zástrčky do zásuvky v polohe „vypnuté“.** Pokiaľ máte pri prenášaní elektrického prístroja prst na spínači alebo prístroj pripájate zapnutý k sieti, môže to viesť k úrazu. Nepremosťte nikdy t'ukací spínač.
- d) **Odstraňte nastavovacie nástroje alebo skrutkovacie kl'úče predtým, ako elektrický prístroj zapnete.** Nástroje alebo kl'úče, ktoré sa nachádzajú v pohyblivých častiach prístroja, môžu spôsobiť zranenie. Nikdy sa nedotýkajte pohybujúcich sa (obiehajúcich) častí.
- e) **Nepreceňujte sa. Zaujmite k práci bezpečnú polohu a udržiajte vždy rovnováhu.** Takto môžete prístroj v neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať.
- f) **Noste vhodné oblečenie. Nenoste voľné oblečenie alebo šperky. Zabráňte kontaktu vlasov, odevov a rukavíc s pohybujúcimi sa dielami.** Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť uchopené pohybujúcimi sa dielami.
- g) **Pokiaľ môžu byť namontované zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, presvedčte sa, že sú tieto zapojené a používané.** Použitie týchto zariadení znižujú ohrozenie spôsobené prachom.
- h) **Prenechajte elektrický prístroj len poučeným osobám.** Mladiství smú elektrický prístroj používať len v prípade, ak sú starší ako 16 rokov, pokiaľ je to potrebné v rámci ich výcviku a robí sa tak pod dohľadom odborníka.
- D) Starostlivé zaobchádzanie a použitie el. prístrojov**
- a) **Nepret'ážujte elektrický prístroj. Používajte k Vašej práci pre tento účel určený elektrický prístroj.** S vhodným elektrickým prístrojom pracujte lepšie a bezpečnejšie v udávanom rozsahu výkonu.
- b) **Nepoužívajte žiadne elektrické prístroje, ktorých spínač je poškodený.** Elektrický prístroj, ktorý sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečný a musí byť opravený.
- c) **Vytiahnite zástrčku zo zásuvky predtým ako budete prevádzkať nastavovanie prístroja, vymieňať diely príslušenstvo alebo odkladať prístroj.** Toto bezpečnostné opatrenie zabraňuje samočinnému zapnutiu prístroja.
- d) **Uschovávajte nepoužívané elektrické prístroje mimo dosah detí. Nenechajte s elektrickým prístrojom pracovať osoby, ktoré s nim neboli oboznámené alebo tieto pokyny nečítali.** Elektrické prístroje sú nebezpečné, pokiaľ sú používané neskusenými osobami.
- e) **Starajte sa o elektrický prístroj svedomite. Kontrolujte, či pohyblivé časti prístroja bezchybne fungujú a neviaznu, či diely nie sú zlomené alebo tak poškodené, že je týmto funkcia elektrického prístroja ovplyvnená. Nechajte si poškodené diely pred použitím elektrického prístroja opraviť kvalifikovaným odborníkom alebo niekterou z autorizovaných zmluvných servisných dielní REMS.** Veľ'a úrazov má príčinu v zle udržiavanom elektrickom náradí.
- f) **Udržujte rezné nástroje ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami menej viaznú a nechajú sa ľahšie viesť.
- g) **Zaistite polotovary.** Používajte upínacie prípravky alebo zverák k pevnému upnutiu polotovaru. Týmto prostriedkami je bezpečnejšie upevnený ako Vašou rukou, a Vy máte mimoto toho obidve ruky voľné k ovládaniu el. prístroja.
- h) **Používajte elektrické prístroje, príslušenstvo, nástavce a pod. odpovedajúce týmto pokynom a tak, ako je pre tento špeciálny typ prístroja predpísané. Zohl'adnite pritom pracovné podmienky a prevádzanú činnosť.** Použitie elektrických prístrojov pre inú predom stanovenú činnosť môže viesť k nebezpečným situáciám. Akákoľvek svojvoľná zmena na elektrickom prístroji nie je z bezpečnostných dôvodov dovolená.

E) Starostlivé zachádzanie a použitie akumulátorových prístrojov

- a) **Presvedčte sa predtým, ako nasadíte akumulátor, že je elektrický prístroj vypnutý.** Nasadenie akumulátora do elektrického prístroja, ktorý je zapnutý, môže viesť k úrazu.
- b) **Nabíjajte akumulátory len v nabíjačkách doporučených výrobcom.** Nabíjačka, ktorá je vhodná pre určitý druh akumulátorov, hrozí nebezpečie požiaru, pokiaľ bude použitá s inými akumulátormi.
- c) **V elektrických prístrojoch používajte len pre ne určené akumulátory.** Použitie iných akumulátorov môže viesť k zraneniam a požiarom.
- d) **Chráňte nepoužívaný akumulátor pred kancelárskymi svorkami,**

mincami, kl'účami, klincami, skrutkami alebo inými malými kovovými predmetmi, ktoré môžu spôsobiť premostenie a skratovanie kontaktov. Skrat medzi kontaktami akumulátora môže mať za následok popálenie alebo požiar.

- e) **Pri chybom použití môže z akumulátora unikat' tekutina. Vyhňte sa kontaktu s ňou. Pri náhodnom kontakte opláchnite vodou. Pokiaľ boli tekutinou z batérie zasiahnuté Vaše oči, vyh'adajte lekárske ošetrovanie.** Tekutina, ktorá vytekla z akumulátora môže viesť k podráždeniu pokožky alebo k popáleninám.
- f) **Pri teplotách akumulátora / nabíjačky alebo vonkajších teplotách pod $\leq 5^{\circ}\text{C}/40^{\circ}\text{F}$ alebo cez $\geq 40^{\circ}\text{C}/105^{\circ}\text{F}$ nesmie byť akumulátor/nabíjačka používaná.**
- g) **Nelikvidujte poškodené akumulátory vyhodnením do domáceho odpadu, ale odovzdajte ich niektorej z autorizovaných zmluvných servisných dielní REMS alebo niektorej uznávanej spoločnosti na likvidáciu odpadu.**

F) Servis

- a) **Nechajte si Váš prístroj opravovať len kvalifikovanými odborníkmi a len za použitia originálnych náhradných dielov.** Týmto bude zaisťované, že bezpečnosť prístroja zostane zachovaná.
- b) **Dodržujte predpisy pre údržbu a opravy a upozornenie na výmenu náradia.**
- c) **Kontrolujte pravidelne prívodné vedenie elektrického prístroja a nechajte ho v prípade poškodenia obnoviť kvalifikovanými odborníkmi alebo autorizovanou zmluvnou servisnou dielňou REMS. Kontrolujte pravidelne predlžovacie káble a nahrad'te ich, ak sú poškodené.**

Špeciálne bezpečnostné pokyny

- **Nepret'ážujte pílu a pílový kotúč.** Nepoužívať poškodené pílové kotúče. Používajte primeraný prítlak.
- **Pozor!** Odrezané časti sú teplé.
- **Stroj nie je vhodný pri prácach, pri ktorých sa vytvára prach.**
- **Používajte ochranu sluchu proti hluku.**
- **Nikdy neprevádzajte stroj bez ochranného krytu.**
- **Pri manipulácii s pílovými listmi a drsnými polotovarmi noste rukavice (pílové listy musia byť prenášané, ako to je len prakticky možné v nejakom púzdre).**
- **Chyby na stroji, vrátane ochranných zariadení alebo pílového listu, nahláste ihneď, akonáhle budú objavené, zodpovednej osobe pre bezpečnosť.**
- **Podlaha v okolí stroja musí byť rovná, čistá a bez voľných častok, ako napr. triesky a rezné zvyšky.**
- **Neodstraňujte žiadne rezné zvyšky, alebo iné časti polotovarov z oblasti rezu pokiaľ stroj beží a agregát sa nenachádza v kl'udovom stave.**
- **Do závitorezných olejov REMS v spreji (REMS Spezial, REMS Sanitol) je priradený ekologicky nezávadný, avšak horľavý pohonný plyn (butan). Sprejové nádoby sú pod stálym tlakom, preto ich neotvárajte násilím. Nádoby chráňte pred slnečným žiarením a nevystavujte teplotám nad 50°C .**
- **Z dôvodu odmast'ovacieho účinku chladiacej a mazacej zmesi zabráňte intenzívnemu kontaktu tejto látky s pokožkou.**
- **Z hygienických dôvodov čistite nádobu na chladiacu a mazacu zmes (olejovú vaničku) od nečistôt a triesok, minimálne však 1x ročne.**
- **Chladiacu a mazacu zmes nie je potrebné kontrolovať, vďaka spotrebe musí byť nová chladiaca a mazacia zmes opäť doplnená.**
- **Závitorezné oleje sa ako koncentrát nesmú dostať do kanalizácie, vŕd, alebo pôdy. Nespotrebovanú chladiacu a mazacu zmes odovzdajte príslušnej firme spracovávajúcej odpady. Kl'úč triedenia odpadu je pre minerálne oleje 54401, pre syntetické 54109.**

1. Technické údaje

1.1. Číslo položiek (objednávacie čísla)

REMS Turbo K s automatickým chladiacím a mazacím zariadením	849007
REMS Turbo Cu-INOX kotúčová píla k rezaniu na sucho	849006
REMS univerzálny pílový pil.list HSS, 225x2x32, 120 zubov	849700
REMS kovový kruhový pil.list HSS, špeciálne pre nehrdzavej. oceľ.trubky jemne ozubené, 225x2x32, 220 zubov	849703
REMS kovový kruhový pil.list HSS-E (kobaltom legovaný),	

špeciálne pre nehrdzavej. oceľ. trubky jemne ozubené, 225x2x32, 220 zubov. Extrémne dlhá životnosť.	849706
Prstencový kľúč SW 27/17	849112
Šesťhranný kľúč	074005
REMS Herkules-podpera materiálu	120100

1.2.1. Pracovný rozsah REMS Turbo K

Priemer pílového kotúča	Ø 225 mm
Max. hĺbka rezu	78 mm
Priečne rezy:	trubka, profil, plný materiál
Materiál:	oceľ, nehrdzavejúca oceľ, farebné kovy, ľahké kovy, plasty a iné, až do pevnosti ca. 1000 N/mm ² .
Pravouhlé rezy a šikmé rezy do 45°	

↶	○	□	▭	■	●	■	■
90° ⊕	78	55	70×50	50×50	40	40	50×30
45° ⊗	60	55	60×40	50×50	40	40	50×30

1.2.2. Pracovný rozsah REMS Turbo Cu-INOX

Priemer pílového kotúča	Ø 225 mm
Nehrdzavejúce oceľové trubky, medené trubky a iné materiály	Ø ≤ 76 mm

1.3.1. Otáčky, rezná rýchlosť REMS Turbo K

Otáčky kotúča pri chode naprázdno	115 1/min.
Otáčky kotúča pri menovitom zat'azení	73 1/min.
Rezná rýchlosť pri menovitom zat'azení	52 m/min.

1.3.2. Otáčky, rezná rýchlosť REMS Turbo Cu-INOX

Otáčky kotúča pri chode naprázdno	60 1/min.
Otáčky kotúča pri menovitom zat'azení	40 1/min.
Rezná rýchlosť pri menovitom zat'azení	28 m/min.

1.4.1. Elektrické údaje REMS Turbo K

230 V 1~, 50-60 Hz, 1200 W, 5,7 A alebo
110 V 1~, 50-60 Hz, 1200 W, 11,4 A
Istenie (siet') 10 A (B), prerušovaný chod S3 20 % (AB 2/10 min),
ochranné izolovaný, odrušený.

1.4.2. Elektrické údaje REMS Turbo Cu-INOX

230 V 1~, 50-60 Hz, 500 W, 2,5 A alebo
110 V 1~, 50-60 Hz, 500 W, 5,0 A
Istenie (siet') 10 A (B), prerušovaný chod S3 20 % (AB 2/10 min),
ochranné izolovaný, odrušený.

1.5. Rozmery

DxSxV: 425 x 490 x 600 mm (16^{3/4}" x 19^{1/8}" x 23^{2/8}")

1.6. Hmotnosti

REMS Turbo K	22 kg (48 lb)
REMS Turbo Cu-INOX	17 kg (37 lb)

1.7. Informácie o hluku

Emisná hodnota vzt'ahujúca sa k pracovnému miestu	90 dB (A)
Hodnota akustického výkonu	105 dB (A)

1.8. Vibrácie

Efektívna hodnota zrýchlenia	
REMS Turbo Cu-INOX	12,2 m/s ²
REMS Turbo K	20,1 m/s ²

2. Uvedenie do prevádzky

Stroj neprenášať za rukoväť, ale obidvoma rukami za podstavec.

2.1. Elektrické prepojenie

Dbať na napätie siete. Pred pripojením stroja na sieť je nutné skontrolovať, či napätie uvedené na typovom štítku odpovedá sieťovému napätiu. Pokiaľ bude stroj pracovať s chladiacim a mazacím prostriedkom, alebo vo vlhkom prostredí, je nutné ho zapojiť cez ochranný istič nedostatočného prúdu (FI-istič 30 mA).

2.2.1. Inštalácia stroja REMS Turbo K

Upevnenie na pracovný stôl 4 skrutkami M10 (dĺžka 20 mm s pričítaním hrúbky dosky stola) zospodu do olejovej vaničky. Chladiaci a mazací prostriedok - ďalej len olej REMS. Olejovú vaničku (14) naplniť spolu so strojom dodávaným 2-litrovým balením oleja

REMS Spezial. Pre rozvody pitnej vody použiť olej REMS Sanitol. Na vyprázdenie olejovej vaničky stiahnuť krátku hadičku olejového čerpadla na prevodovej skrini, držať v nádobke a zapnúť stroj.

2.2.2. Inštalácia stroja REMS Turbo Cu-INOX

Upevnenie na pracovný stôl 2 skrutkami M10 (dĺžka 65 mm s pričítaním hrúbky dosky stola) a maticami.

2.5. Montáž (výmena) pílového kotúča

Vytiahnuť zástrčku zo siete!

Pri vol'be pílového kotúča dbať na to, aby rozstup zubov nebol menší než stena (hrúbka steny rezaného materiálu), inak dôjde k zaseknutiu a zlomeniu kotúča!

Skrutkovačom vyvesiť ťažnú pružinu (1). Príložku (3) vyvesiť. Dodávaným šesťhranným kotúčom odstrániť 4 skrutky na ochrannom kryte (4) a ochranný kryt (4) sňať kompletne dopredu. Nedomontovať! Dodávaným prstencovým kľúčom SW 27 povoliť šesťhrannú maticu upínajúcu pílový list (pravý závit). Odstrániť podložku. Vložiť (popr. vymeniť) pílový kotúč.

Pozor! Používať iba originálne pílové kotúče REMS.

Postranné otvory pílového kotúča pre REMS Turbo sú presadzované rozmiestnené tak, aby kotúč bol do píly vložený nezvratne tak, že zuby kotúča ukazujú do smeru pílenia.

Nasadiť podložku, maticu pevne dotiahnuť, ochranný kryt bezpodmienečne znovu namontovať (inak hrozí nebezpečie úrazu!), ťažnú pružinu (1) zavesiť, príložku (3) nasadiť.

3. Prevádzka

Dôležité: materiál pevne upnúť! Použiť primeraný prítlak!

3.1. Postup pri práci

Materiál upnúť tak, aby značka na zameriavači (6) stála nad žiadúcim miestom delenia. Materiál upnúť upínacou pákou (16). Zvlášť tenkostenné trubky neupínať tak silne, inak budú oválne. Takto sa môžu v priebehu rezania uvoľniť napätia, ktoré môžu viesť k zlomeniu rezného kotúča. Stlačiť tlačítko v prítlačnej páke (2) a materiál pre-rezať. Ak je upínaný materiál kratší než polovica šírky zveráka, je nutné vložiť do prázdnej strany zveráka za účelom paralelného upnutia zveráka rovnako veľkú príložku. Ak napr. obrobok nemôže byť prebrusovaným kotúčom úplne prerezaný, je potrebné obrobok podložiť.

REMS Turbo K: Pri upínaní tenkostenných trubek použijte upínací príparek (obj.č. 849170).

3.2. Podopretie materiálu

Dlhé tyče materiálu podprieť zariadením REMS Herkules (obj.č. 120100).

3.3. Chladiaca a mazacia látka (REMS Turbo K)

Pokiaľ pracujete s chladiacim a mazacím zariadením, je treba chladit' a mazat' olejom REMS Spezial a REMS Sanitol (pre rozvody pitnej vody). Tieto chladiace a mazacie látky zaručujú čistý rez, dlhú životnosť pílového kotúča a kľudný chod píly.

3.4. Dĺžkový doraz (REMS Turbo K)

Pokiaľ sa má rezať väčšie množstvo rovnako dlhých dielov, je možné nastaviť dĺžkový doraz v rozsahu od 5 do 300 mm na požadovanú dĺžku. Za týmto účelom povoliť st'ahovaciú skrutku (11), dĺžkový doraz (12) nastaviť na požadovanú dĺžku dielu a st'ahovaciú skrutku opäť dotiahnuť.

3.5. Rezanie na úkos (REMS Turbo K)

Povoliť upínaciú páku (8) na stojane ložiska (10). Podľa stupnice (9) nastaviť rez na úkos. Upínaciú páku dotiahnuť. Polohu upínacej páky je možné zmeniť, pričom je potrebné nadvihnúť rukoväť páky kolmo hore a pritom otočiť.

3.6. Rezanie ťažkoobpracovateľných materiálov (REMS Turbo K)

K rezaniu nehrdzavejúcich oceľí použiť elektronický regulátor otáčok (obj. č. 565051). Chladit' a mazat' olejmi REMS Spezial alebo REMS Sanitol (pre rozvody pitnej vody).

Nehrdzavejúce ocele tzv. pressfitinkových systémov musia byť podľa predpisu výrovbcov systému rezané nasucho. Pre tento prípad použiť REMS Turbo Cu-INOX (obj. č. 849005) s REMS kovo-vý kruhový pil. list HSS, špeciálne pre nehrdzavej. oceľ. trubky.

4. Údržba

Pred údržbárskymi a opravárskymi prácami stroj odpojiť od siete a vytiahnuť zástrčky zo zásuvky. Tieto práce smú prevádzkať iba odborníci a zaškolené osoby.

4.1. Údržba

REMS Turbo nevyžaduje žiadnu údržbu. Prevodové ústrojenstvo pracuje v stálej tukovej náplni a nemusí byť preto mazané.

4.2. Inšpekcia/oprava

Motor stroja má uhlíkové kartáče. Tie podliehajú opotrebovaniu a preto je zapotreby ich z času na čas skontrolovať, popr. vymeniť. Za týmto účelom je potrebné uvoľniť 4 skrutky na rukoväti motora o cca. 3 mm, rukoväť motora potiahnuť smerom dozadu a sňať obidva kryty skrinky motora. Viď tiež bod 5 – Postup pri poruchách.

5. Postup pri poruchách

5.1. Porucha

Píla sa v priebehu rezania zastaví

Príčina

- príliš veľký prítlak na rez
- otupený pílový kotúč
- nedostatočné mazanie (REMS Turbo K)
- opotrebované uhlíkové kartáče

5.2. Porucha

Žiadny pravouhlý rez pri rezaní trubiek a profilov

Príčina

- nastavenie uhla rezu na úkos nie je na nule (REMS Turbo K)
- otupený pílový kotúč
- triesky vo zveráku alebo pod stojanom ložiska (10) (REMS Turbo K)

5.3. Porucha

Píla sa nerozbehne

Príčina

- defektné prírodné vedenie
- defektný prístroj

6. Záruka výrobcu

Záručná doba je 12 mesiacov od predania nového výrobku prvému spotrebiteľovi, najviac však 24 mesiacov od dodania predajcovi. Dátum predania je treba preukázať zaslaním originálnych dokladov o kúpe, ktoré musia obsahovať dátum zakúpenia a označenia výrobku. Všetky funkčné závady, ktoré sa vyskytnú behom doby záruky a u ktorých bude preukázané, že vznikly výrobou chybou alebo vadou materiálu, budú bezplatne odstránené. Odstraňovaním závady sa záručná doba nepredlžuje ani neobnovuje. Chyby spôsobené prirodzeným opotrebovaním, neprimeraným zachádzaním alebo nesprávnym používaním, nerešpektovaním alebo porušením prevádzkových predpisov, nevhodnými prevádzkovými prostriedkami, pret'ažením, použitím k inému účelu, ako je výrobok určený, vlastnými alebo cudzími zásahmi, alebo z iných dôvodov, za ktoré REMS neručí, sú zo záruky vylúčené.

Záručné opravy smú byť prevádzané len k tomu autorizovanými zmluvnými servisnými dielňami REMS. Reklamácie budú uznané len vtedy, pokiaľ bude výrobok bez predchádzajúcich zásahov a v nerozobranom stave odovzdaný autorizovanej zmluvnej servisnej dielni REMS. Nahradené výrobky a diely prechádzajú do vlastníctva firmy REMS

Náklady na dopravu do a zo servisu hradí spotrebiteľ.

Zákonné práva spotrebiteľa, obzvlášť jeho nároky voči predajcovi, zostávajú nedotknuté. Táto záruka výrobcu platí len pre nové výrobky, ktoré budú zakúpené v Európskej únii, v Nórsku alebo vo Švajčiarsku.

deu	eng	fra	ita	
REMS Turbo K				
1	Verschlussdeckel	Locking cover	Coperchio	849104
—	Schutzabdeckung	Protection cover	Coperchio di protezione	
	Pos. 1, 4 und 7	Pos. 1, 4 and 7	Pos. 1, 4 e 7	849110 R
2	Flachkopfschraube	Countersunk screw	Vite a testa cilindrica	849107
3	Lasche	Bracket	Copriugino	849193 R
5	Zugfeder	Traction spring	Molla di trazione	849105
6	Senkschraube	Countersunk screw	Vite a testa svasata	083089
8	Sechskantmutter	Hexagon nut	Dado esagonale	085023
9	Unterlegscheibe	Cupped washer	Rondella	849109
10	REMS Universal Metall-Kreissägeblatt	REMS Univ. Circ. Met. Sawblade	REMS lama da sega universale	849700 R
11	Mitnahmestift	Driving pin	Perno di trascinamento	849113
12	Mitnahmestift	Driving pin	Perno di trascinamento	849114
13	Sägewelle	Saw shaft	Albero sega	849182 R
14	Paßfeder	Key	Chiavetta	062016
15	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Cuscinetto a sfere	057109
16	Sicherungsring	Locking ring	Anello di sicurezza	059015
17	Schneckenrad	Worm wheel	Ruota a vite senza fine	849121 R
18	Zylinderschraube	Fillister head screw	Vite a testa cilindrica	081114
19	Federscheibe	Spring washer	Rondella elastica	087038
20	Scheibe	Washer	Rondella	086039
21	Sägegehäuse	Housing	Carcassa	849101 R
22	Sicherungsscheibe	Locking washer	Ranella di sicurezza	059042
23	Stirnrad	Wheel	Ruota dentata cilindrica	532010 R 220
24	Sicherungsring	Locking ring	Anello di sicurezza	059060
25	Sicherungsring	Locking ring	Anello di sicurezza	059012
26	Laufscheibe	Washer	Ranella	057104
27	Axial-Nadelkranz	Axial needle collar	Gabbia assiale a rullini	057103
28	Sicherungsscheibe	Locking washer	Ranella di sicurezza	059077
29	Nadelhülse	Needle bushing	Astuccio a rullini	057102
30	Schnecke	Worm	Vite senza fine	849120
31	Paßfeder	Key	Chiavetta	849108
32	Nadelhülse	Needle bushing	Astuccio a rullini	057067
33	Spiralspannstift	Spiral pin	Spina elastica	088179
34	Kühlmittelpumpe	Cooling pump	Pompa olio	849203 R
35	Druckschlauch	Delivery hose	Tube di mandata	849207
36	Saugschlauch	Suction tube	Manica d'aspirazione	849206
37	Linsenschraube	Fillister head screw	Vite a testa svasata con perno	083134
38	Saugstück komplett	Suction piece compl.	Pezzo d'aspirazione compl.	342032
40	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Cuscinetto a sfere	057112
41	Stiftschlüssel	Hexagon key	Chiave a gancio	074005
42	Ringschlüssel	Ring key	Chiave ad anello	849112 R
43	Zylinderschraube	Fillister head screw	Vite a testa cilindrica	083011
51	Klemmhebel	Clamping lever	Leva di serraggio	071044
52	Flachrundschrabe	Saucer head screw	Vite a testa bombata	083124
53	Skalaschild	Scale plate	Piastra graduata	849153
54	Halbrundkerbnagel	Grooved drive stud	Ribattina	089008
55	Anschlagbolzen	Stop bolt	Bullone d'arresto	849154
—	Lagerbock kompl.	Bearing support compl.	Cuscinetto compl.	
	Pos. 55, 56, 57 und 43	Pos. 55, 56, 57 and 43	Pos. 55, 56, 57 e 43	849165 R
57	Lagerbolzen	Bearing bolt	Bullone di supporto	849152
58	Scheibe	Washer	Rondella	849155
59	Sechskantschraube	Hexagonal screw	Vite a testa esagonale	080002
60	Längenanschlag	Length stop	Arreste longitudinale	849159 R
62	Grundplatte	Mounting base	Piastra base	849151 R
63	Kühlmittel-Behälter	Cooling container	Contenitore per olio	849204 R
64	Sechskantschraube	Hexagonal screw	Vite a testa esagonale	080011
65	Spannhülse	Adaptorsleeve	Spina elastica	088040
66	Schraubstockbacke	Visc chop	Ganascia morsa	849158 R
67	Spanneinsatz	Clamp insert	Riduzione per morsa	849170 R
—	Spannspindel	Clamping spindle	Vite di serraggio	
	Pos. 68, 69 u. 70	Pos. 68, 69 and 70	Pos. 68, 69 e 70	849160 R
69	Druckfeder	Pressure spring	Molla di compressione	753070
70	Stahlkugel	Steel ball	Sfera di acciaio	057048
—	Spannhebel kompl.	Clamping lever compl.	Leva di serraggio compl.	
	Pos. 71 u. 72	Pos. 71 and 72	Pos. 71 e 72	753306
72	Kugelknopf	Knob	Pomello	071045
81	Blechschrabe	Sheet metal screw	Vite da lamiera	083065
82	Blechschrabe	Sheet metal screw	Vite da lamiera	083064
83	Zwischengehäuse	Intermediate housing	Carcassa intermedia	850002 R
84	O-Ring	Locking ring	Guarnizione O-Ring	060109
85	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Cuscinetto a sfere	057004
86	Zylinderschraube	Fillister head screw	Vite a testa cilindrica	081111
87	Lüfter	Ventilator	Ventilatore	535007
—	Anker mit Lüfter 230 V	Rotor with ventilator 230 V	Indotto con ventilatore 230 V	
	Pos. 87 u. 88	Pos. 87 and 88	Pos. 87 e 88	849505 R 220
89	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Cuscinetto a sfere	057061
90	Dämmring	Insulating ring	Anello isolante	570504
91	Lüfterabdeckung	Ventilator cover	Copertura di ventilatore	565409 R
92	Blechschrabe	Sheet metal screw	Vite da lamiera	083087
93	Stator 230 V	Stator 230 V	Statore 230 V	849504 R 220
—	Gehäuse kompl.	Housing compl.	Carcassa compl.	
	Pos. 94 und 95	Pos. 94 and 95	Pos. 94 e 95	565025 R
95	Kohlebürste	Carbon brush	Carbocino	535021 R
96	Abdeckung	Cover	Coperchio	565003 R
97	Griff	Handle	Impugnatura	849507
98	Biegeschutz	Rubber sleeve	Manicotto di protezione	032126
99	Kondensator	Capacitor	Condensatore	027006
100	Anschlußleitung kompl.	Connection cable compl.	Cavo d'allacciamento compl.	535037 R 220
101	Bride	Strap	Linguetta	163130
102	Blechschrabe	Sheet metal screw	Vite da lamiera	083063
104	Schalter	Switch	Interruttore	023085 R 220
105	Griffdeckel	Handle cover	Coperchio impugnatura	849508
—	Motor komplett 230 V	Motor compl. 230 V	Motore compl. 230 V	849500 R 220

REMS Turbo Cu-INOX

Teileverzeichnis

Aktueller Stand
siehe www.rems.de

Spare parts list

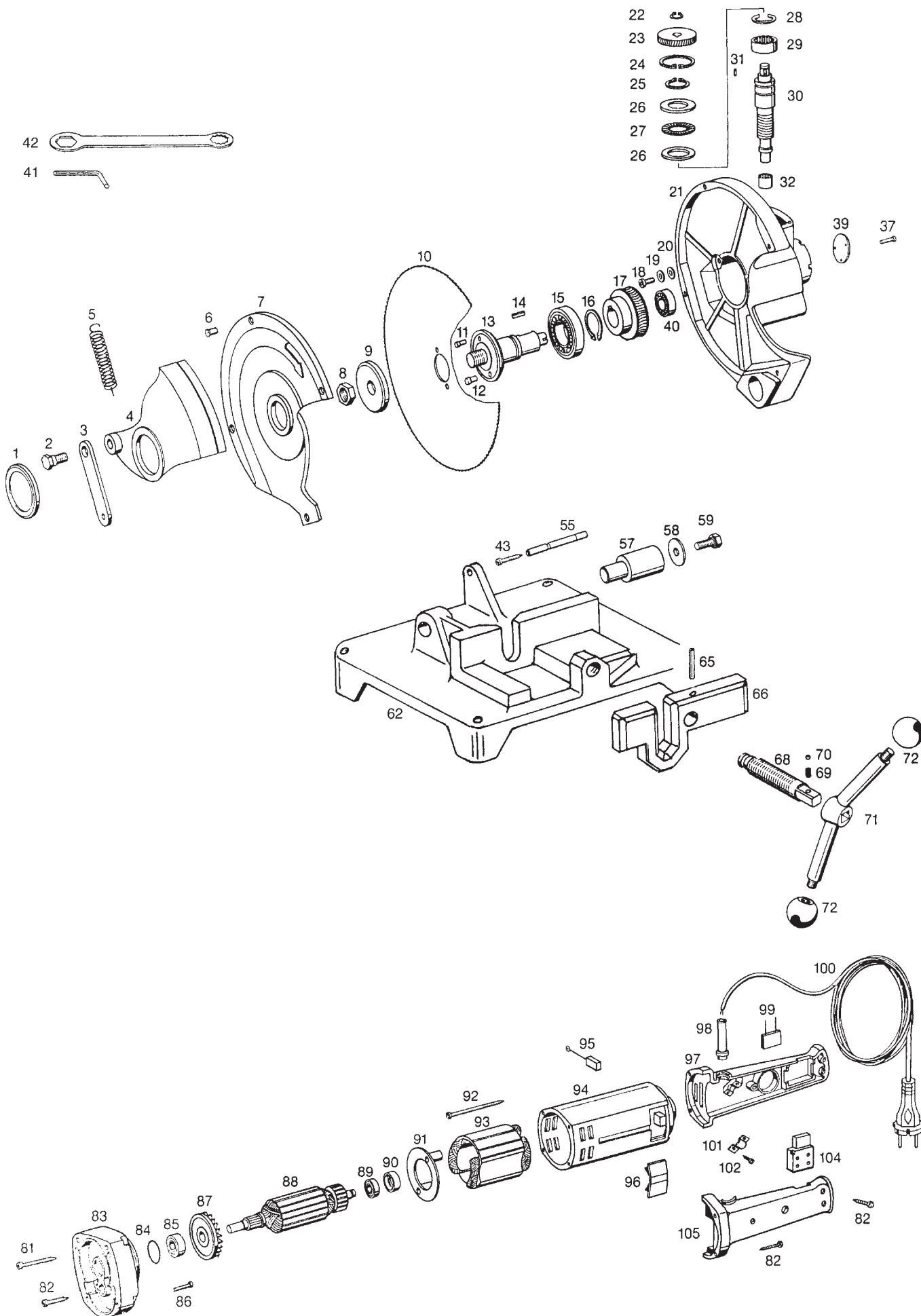
Latest version
see www.rems.de

Liste des pièces

Situation actuelle
voir www.rems.de

Elenco dei pezzi

Ultimo aggiornamento
vedi www.rems.de



deu	eng	fra	ita		
REMS Turbo Cu-INOX					
1	Verschlussdeckel	Locking cover	Couvercle de fermeture	Coperchio	849104
—	Schutzabdeckung Pos. 1, 4 und 7	Protection cover Pos. 1, 4 and 7	Couvercle de protection Pos. 1, 4 et 7	Coperchio di protezione Pos. 1, 4 e 7	849110R
2	Flachkopfschraube	Countersunk screw	Vis à tête platee	Vite a testa cilindrica	849107
3	Lasche	Bracket	Collier de fixation	Coprigiunto	849193R
5	Zugfeder	Traction spring	Ressort de traction	Molla di trazione	849105
6	Senkschraube	Countersunk screw	Vis à tête fraisee	Vite a testa svasata	083089
8	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	Dado esagonale	085023
9	Unterlegscheibe	Cupped washer	Rondelle décollétée	Rondella	849109
10	REMS Universal Metall- Kreissägeblatt	REMS Univ. Circ. Met. Sawblade	REMS lame univ. p/scie circ.	REMS lama da sega universale	849700R
11	Mitnahmestift	Driving pin	Broche de retenue	Perno di trascinamento	849113
12	Mitnahmestift	Driving pin	Broche de retenue	Perno di trascinamento	849114
13	Sägewelle	Saw shaft	Arbre de scie	Albero sega	849182R
14	Paßfeder	Key	Clavette	Chiavetta	062016
15	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement à billes	Cuscinetto a sfere	057109
16	Sicherungsring	Locking ring	Circlip	Anello di sicurezza	059015
17	Schneckenrad	Worm wheel	Roue helicoidale	Ruota a vite senza fine	849121R
18	Zylinderschraube	Fillister head screw	Vis à tête cylindrique	Vite a testa cilindrica	081114
19	Federscheibe	Spring washer	Rondelle ressort	Rondella elastica	087038
20	Scheibe	Washer	Rondelle	Rondella	086039
21	Sägegehäuse	Housing	Carcasse	Carcassa	849101R
22	Sicherungsscheibe	Locking washer	Rondelle de sécurité	Ranella di sicurezza	059042
23	Stirnrad	Wheel	Roue droite	Ruota dentata cilindrica	532010R 220
24	Sicherungsring	Locking ring	Circlip	Anello di sicurezza	059060
25	Sicherungsring	Locking ring	Circlip	Anello di sicurezza	059012
26	Laufscheibe	Washer	Rondelle	Ranella	057104
27	Axial-Nadelkranz	Axial needle collar	Cage à aiguilles axiale	Gabbia assiale a rullini	057103
28	Sicherungsscheibe	Locking washer	Rondelle de sécurité	Ranella di sicurezza	059077
29	Nadelhülse	Needle bushing	Douille à aiguilles	Astuccio a rullini	057102
30	Schnecke	Worm	Vis sans fin	Vite senza fine	849120
31	Paßfeder	Key	Clavette	Chiavetta	849108
32	Nadelhülse	Needle bushing	Douille à aiguilles	Astuccio a rullini	057067
37	Linsenschraube	Fillister head screw	Vis à tête fraisee bombée	Vite a testa svasata con perno	083134
39	Abdeckscheibe	Cover disk	Rondelle	Piastra	849106
40	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement à billes	Cuscinetto a sfere	057112
41	Stiftschlüssel	Hexagon key	Vis six pans	Chiave a gancio	074005
42	Ringschlüssel	Ring key	Clé polygonale	Chiave ad anello	849112R
43	Zylinderschraube	Fillister head screw	Vis à tête cylindrique	Vite a testa cilindrica	083011
55	Anschlagbolzen	Stop bolt	Axe d'arrêt	Bullone d'arresto	849154
57	Lagerbolzen	Bearing bolt	Axe de roulement	Bullone di supporto	849152
58	Scheibe	Washer	Rondelle	Rondella	849155
59	Sechskantschraube	Hexagonal screw	Vis à tête hexagonale	Vite a testa esagonale	080002
—	Grundplatte kompl. Pos. 62, 55, 57 und 43	Mounting base compl. Pos. 62, 55, 57 and 43	Assise de base compl. Pos. 62, 55, 57 et 43	Piastra base compl. Pos. 62, 55, 57 e 43	849194R
64	Sechskantschraube	Hexagonal screw	Vis à tête hexagonale	Vite a testa esagonale	080011
65	Spannhülse	Adaptorsleeve	Douille de serrage	Spina elastica	088040
66	Schraubstockbacke	Vise chop	Mois d'étau	Ganascia morsa	849192R
—	Spannspindel Pos. 68, 69 u. 70	Clamping spindle Pos. 68, 69 and 70	Broche de serrage Pos. 68, 69 et 70	Vite di serraggio Pos. 68, 69 e 70	849160R
69	Druckfeder	Pressure spring	Ressort de compression	Molla di compressione	753070
70	Stahlkugel	Steel ball	Bille d'acier	Sfera di acciaio	057048
—	Spannhebel kompl. Pos. 71 u. 72	Clamping lever compl. Pos. 71 and 72	Levier de serrage compl. Pos. 71 et 72	Leva di serraggio compl. Pos. 71 e 72	753306
72	Kugelknopf	Knob	Bouton sphérique	Pomello	071045
81	Blechschaube	Sheet metal screw	Vis à tôle	Vite da lamiera	083065
82	Blechschaube	Sheet metal screw	Vis à tôle	Vite da lamiera	083064
83	Zwischengehäuse	Intermediate housing	Carcasse intermédiaire	Carcassa intermedia	850002R
84	O-Ring	Locking ring	Joint torique	Guarnizione O-Ring	060109
85	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement à billes	Cuscinetto a sfere	057004
86	Zylinderschraube	Fillister head screw	Vis à tête cylindrique	Vite a testa cilindrica	081111
87	Lüfter	Ventilator	Ventilateur	Ventilatore	535007
—	Anker mit Lüfter 230 V Pos. 87 u. 88	Rotor with ventilator 230 V Pos. 87 and 88	Induit avec ventilateur 230 V Pos. 87 et 88	Indotto con ventilatore 230 V Pos. 87 e 88	251505R 220
89	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement à billes	Cuscinetto a sfere	057061
90	Dämmring	Insulating ring	Anneau isolant	Anello isolante	570504
91	Lüfterabdeckung	Ventilator cover	Couvercle du ventilateur	Copertura di ventilatore	565409R
92	Blechschaube	Sheet metal screw	Vis à tôle	Vite da lamiera	083087
93	Stator 230 V	Stator 230 V	Stator 230 V	Statore 230 V	251504R 220
94	Gehäuse kompl. Pos. 94 und 95	Housing compl. Pos. 94 and 95	Carcasse compl. Pos. 94 et 95	Carcassa compl. Pos. 94 e 95	565025R
95	Kohlebürste	Carbon brush	Balais de charbon	Carboncino	535021R
96	Abdeckung	Cover	Couvercle	Coperchio	565003R
97	Griff	Handle	Poignée	Impugnatura	849507
98	Biegeschutz	Rubber sleeve	Douille en caoutchouc	Manicotto di protezione	032126
99	Kondensator	Capacitor	Condensateur	Condensatore	027006
100	Anschlußleitung kompl.	Connection cable compl.	Raccordement compl.	Cavo d'allacciamento compl.	535037R 220
101	Bride	Strap	Bride	Linguetta	163130
102	Blechschaube	Sheet metal screw	Vis à tôle	Vite da lamiera	083063
104	Schalter	Switch	Interrupteur	Interruttore	023085R 220
105	Griffdeckel	Handle cover	Couvercle de poignée	Coperchio impugnatura	849508
—	Motor komplett 230 V	Motor compl. 230 V	Moteur compl. 230 V	Motore compl. 230 V	849550R 220

deu EG-Konformitätserklärung

REMS-WERK, D-71306 Waiblingen, erklärt, daß die beschriebenen Produkte mit den entsprechenden Normen DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9 gemäß den Bestimmungen der EG-Richtlinien 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EG, jeweils in der derzeit gültigen Fassung, übereinstimmen.

eng EC declaration of conformity

REMS-WERK, D-71306 Waiblingen, declares that the described products comply with corresponding standards DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9 in accordance with regulations of EC directives 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EG of the latest valid version at the present time.

fra Déclaration de conformité CE

REMS-WERK, D-71306 Waiblingen, déclare que les produits cités correspondent aux normes DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9 conformément aux directives de la CEE 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EG, respectivement dans leur version actuelle.

ita Dichiarazione di conformità CE

La REMS-WERK, D-71306 Waiblingen, dichiara, che i prodotti descritti sono conformi alle norme DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9 secondo le direttive delle norme europee 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EG, sempre nell'attuale versione.

spa Declaración CE de conformidad

REMS-WERK, D-71306 Waiblingen, declara que los productos conforman con las normas europeas DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9 conforme a las normas de las directrices de la CE 73/23/EWG, 89/336/EWG y 98/37/EG.

nld EG-conformiteitsverklaring

REMS-WERK, D-71306 Waiblingen, verklaart dat de beschreven producten met de overeenkomstige normen DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9 met de bepalingen van de EG-richtlijnen 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EG, telkens in de dan geldende vorm, overeenstemmen.

swe EG-försäkran om överensstämmelse

REMS-WERK, D-71306 Waiblingen, intygar att de beskrivna produkterna med tillhörande standarder DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9 motsvarar kraven i EG-direktiv 73/23/EEC, 89/336/EEC, 98/37/EG, alltid i den aktuellt gällande versionen.

nor EC-konformitetserklæring

REMS-WERK, D-71306 Waiblingen, erklærer herved at de beskrevne produkter oppfyller de krav som stilles i de tilsvarende standardene DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9 i henhold til bestemmelsene i EC-direktivet 73/23/EEC, 89/336/EEC, 98/37/EC, i den til enhver tid gjeldende versjon.

dan EU-Konformitetserklæring

REMS-WERK, D-71306 Waiblingen, erklærer at de beskrevne produkter med de dertil gældende europæiske normer DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9 stemmer overens med bestemmelse i EU-retningslinjerne 73/23/EWG, 89/336/EWG og 98/37/EG.

fin EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

REMS-WERK, D-71306 Waiblingen, vakuuttaa, että kuvutatut tuotteet vastaavat normeja DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9, EY-direktiivien 73/23/ETY, 89/336/ETY, 98/37/ETY voimassaolevien versioiden mukaisesti.

por Declaração de Conformidade CE

Pela presente, a REMS-WERK, D-71306 Waiblingen, declara que, os produtos descritos estão de acordo com as respectivas normas DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9 conforme as disposições das directivas da CE 73/23/CEE, 89/336/CEE, 98/37/EG, na sua versão actual em vigor.

pol EU-Oświadczenie zgodności

REMS-WERK, D-71306 Waiblingen, oświadcza, że opisane produkty są zgodne z odpowiednimi normami europejskimi, każdorazowo w ich aktualnie obowiązującej formie DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9, zgodnie z postanowieniami dyrektyw CE 73/23/CEE, 89/336/CEE, 98/37/EG.

ces EU-Prohlášení o shodě

REMS-WERK, D-71306 Waiblingen, prohlašuje, že se popsané výrobky shodují s evropskými normami DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9 podle ustanovení směrnice EU č. 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EG, vždy v právě platném znění.

slk EU-Prelhásenie o zhode

REMS-WERK, D-71306 Waiblingen, prehlasuje, že sa popísané výrobky zhodujú s európskymi normami DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9 podľa ustanovenia smernice EÚ č. 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EG, vždy v aktuálne platnom znení.

hun CE-Azonossági nyilatkozat

REMS-WERK, D-71306 Waiblingen kijelenti, hogy a megnevezett termékek megfelelnek az DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9 európai szabványoknak, összhangban a EU Nr. 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EG rendelkezésekkel, mindig a hatályos foglalat alapján.

hrv Izjava o skladnosti EZ

REMS-WERK, D-71306 Waiblingen, izjavlja da su opisani proizvodi skladni odgovarajućim normama DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9 u skladu s odredbama direktiva EZ-a 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EG, svake u tada važećoj verziji.

slv Izjava o skladnosti EU

REMS-WERK, D-71306 Waiblingen, izjavlja, da navedeni proizvodi odgovarajo normam DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9 v skladu z določbami smernic EU 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EG, v trenutno veljavni izdaji.

ron Declarație de conformitate CE

REMS-WERK, D-71306 Waiblingen, declară că produsele descrise sunt conforme cu standardele corespunzătoare EN ISO 12100-1, SR EN 12348, EN 50144-1, SR EN 55014-1, SR EN 55014-2, SR EN 60204-1, SR EN 60335-1, SR EN 60335-2-45, EN 60745-1, EN 60745-2-9, EN 60745-2-11, SR EN 61000-3-2, SR EN 61000-3-3, SR EN 61029-1, SR EN 61029-2-9, conform prevederilor directivei CE 73/23/CEE, 89/336/CEE, 98/37/CE, în variantele lor actuale.

rus Декларация конформации EU

REMS-WERK, D-71306 Waiblingen, декларирует, что описанные продукты отвечают соответствующим европейским нормам DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9 согласно постановлению директива Европейского Сообщества 73/23/EWG, 89/336/EWG и 98/37/EG.

grc Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ

H REMS-WERK, D-71306 Waiblingen, δηλώνει, ότι τα προϊόντα που περιγράφονται συμμορφώνονται με τα αντίστοιχα πρότυπα DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9 σύμφωνα με τις εκδόσεις ισχύουσας διατάξεις των οδηγιών 73/23/ΕΟΚ, 89/336/ΕΟΚ, 98/37/ΕΚ.

tur Avrupa birligi - Uyumluluk beyanı

REMS-WERK, D-71306 Waiblingen tarafıdan, tarif edilen ürünlerin, alta belirtilmiş olan Avrupa normları doğrultusunda uyumlu oldukları beyan edilir. DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9 normları uyarınca ve AB – talimat cizelgeleri 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EG, uyumlukları beyan olunur.

bul Декларация за съответствие на ЕО

Заводите REMS, D-71306 Вайблинген, декларира, че описаните продукти съответстват на европейските стандарти DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9, съгласно директивите на ЕС 73/23/EWG, 89/336/EWG и 98/37/EG.

lit EB atitikties deklaracija

REMS-WERK, D-71306 Waiblingen pareiškia, kad aprašyti produktai atitinka Europos normas DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9, pagal EB direktyvų 73/23/EWG, 89/336/EWG ir 98/37/EG reikalavimus, jei laikui einant nubuvo pakeitimų.

lav EK atbilstības deklarācija

REMS-WERK, D-71306 Vaibilingena, deklarē, ka instrukcijā aprakstītie izstrādājumi atbilst Eiropas standartiem DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9 saskaņā ar pašlaik spēkā esošajām EK direktīvām 73/23/EEK, 89/336/EEK un 98/37/EEK.

est EL normidele vastavuse deklaratsioon

REMS-WERK, D-71306 Waiblingen, deklareerib, et kirjeldatud tooted vastavad Euroopa vastavatele normidele: DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9 vastavalt EL suunistele 73/23/EMÜ, 89/336/EMÜ ja 98/37/EL.

Waiblingen, den 01.04.2005

REMS-WERK

Christian Föll und Söhne GmbH & Co
Maschinen- und Werkzeugfabrik
D-71332 Waiblingen



Dipl.-Ing. Hermann Weis